

Interesduna / Persona interesada

1 abizena / Apellido 1

2 abizena / Apellido 2

Izena edo sozietatearen izena / Nombre o razón social

NAN-AIZ-IFK / DNI-NIE-CIF

Helbidea / Domicilio

PK / CP

Udalerrria / Municipio

1. Telefonoa

2. Telefonoa

E-maila

Ordezkarria / Representante

1 abizena / Apellido 1

2 abizena / Apellido 2

Izena edo sozietatearen izena / Nombre o razón social

NAN-AIZ-IFK / DNI-NIE-CIF

Helbidea / Domicilio

PK / CP

Udalerrria / Municipio

1. Telefonoa

2. Telefonoa

E-maila

Jakinarazpenak nori bidali? / ¿A quién notificar?

Interesduna / Persona interesada

Ordezkoa / Representante

Establezimenduaren datuak / Datos del establecimiento

Izena / Nombre	IFK / CIF	Jarduera / Actividad	
Helbidea / Dirección	PK / CP	Telefonoa	E-maila

Eskabidearen oinarria / Objeto de la solicitud

	Euskaraz	Euskaraz eta gaztelaniaz
KANPOKO errotuluak / Rótulos EXTERIORES	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
BARRUKO errotuluak / Rótulos INTERIORES		
- Euskarri finkoa / Soporte fijo	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
- Seinaletikoa / Señalización	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
- Idatzizko euskarriak / Soportes escritos	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
- Erabilera bakarreko idatzizko euskarriak / Soportes escritos de uso único	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Bankuko datuak (ordainketa egiteko) / Datos bancarios (para ingreso de la subvención)

Banketxea / Banco	Kontu korrontearen zk. / N° cuenta corriente
<input type="text"/>	<input type="text"/>

**Beste laguntza eskabideen aitortpena / Declaración sobre otras solicitudes de ayuda**

Jarduera hauetarako eskatutako edo jasotako beste laguntzak Otras ayudas solicitadas o recibidas para estas actividades	Jasotako zenbatekoa Importe recibido
<input type="checkbox"/> Ez dugu jaso edo eskatu beste inongo laguntzarik / No hemos recibido ninguna ayuda	

BEZ-araubidea (bat besterik ez aukeratu) / Régimen del IVA (señalar solo una)

Nire erantzukizunpean adierazten dut, BEZari dagokionez: Declaro bajo mi responsabilidad, respecto al IVA,	
<input type="checkbox"/>	BAI, nire gain hartzen dudala horren kenketa ezin duelako egin. SI, asumo el coste del IVA al no poder deducirlo.
<input type="checkbox"/>	EZ, ez dudala nire gain hartzen horren kenketa egin dezakeelako NO, no asumo el coste del IVA al poder deducirlo.
<input type="checkbox"/>	Partzialki hartzen dut nire gain % ___ ko kenkaria du. Lo asumo parcialmente, deduce el ___ %

Beste aitorten batzuk / Otra declaraciones

Nire erantzukizunpean adierazten dut ez nagoela diru-laguntzak lortzeko Oinarri hauetako 2. artikuluan aipatzen diren debeku arrazoietan sartuta.	Declaro bajo mi responsabilidad no estar incurso en los supuestos de prohibición para la obtención de subvenciones a las que se refiere el artículo 2 de estas Bases.
<input type="checkbox"/> Bai / Sí	<input type="checkbox"/> Ez / No
Nire erantzukizunpean adierazten dut eskaera honetako datuak egiazkoak direla, eta jarduera honetarako eskatutako edo/eta jasotako beste diru laguntza batzuei buruzkoak ere hala direla.	Declaro bajo mi responsabilidad que los datos incluidos en esta solicitud son ciertos, así como los relativos a otras ayudas solicitadas o recibidas para esta actividad.
<input type="checkbox"/> Bai / Sí	<input type="checkbox"/> Ez / No

Egiazta daitekeen dokumentazioa / Documentación verificable

28/2003 Legeak, Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorra Udala gaitzen du informazio hau kontsultatzeko, prozedura hau ebazteko. <ul style="list-style-type: none"> • Ordainketak egunean izatea Udalarekin • Zerga ordainkizunak egunean izatea (Foru Aldundiak) • Gizarte Segurantzarekiko ordainketak egunean izatea. 	La Ley 38/2003 General de Subvenciones habilita al Ayuntamiento a consultar la siguiente información, para la resolución de este procedimiento: <ul style="list-style-type: none"> • Estar al corriente del pago con el Ayuntamiento • Estar al corriente de las obligaciones tributarias (Haciendas Forales) • Estar al corriente del pago con la Seguridad Social.
--	---

Tokia eta eguna

Arduradunaren sinadura

Izen-abizenak

NAN-AIZ



Erantsi behar den dokumentazioa / Documentación a presentar

<ul style="list-style-type: none">• Fakturaren originala eta ordainketa agiriak.• Elementua jarrita dagoela frogatzen duen argazkia eta bere ingurukoa.• Zergak Euskadin ordaintzen ez baditu, zerga-betebeharrak egunean dituela egiaztatzen duten agiriak erantsi beharko ditu.	<ul style="list-style-type: none">• Factura original y justificante del abono.• Fotografía del elemento y de su entorno una vez colocado.• En caso de no tributar en el País Vasco, deberá adjuntar certificados de hallarse al corriente en el cumplimiento de las obligaciones tributarias.
---	---

Tratamenduaren arduraduna

Responsable del tratamiento

Identitatea: Donostiako Udala – IFZ P2007400A
Helbidea: Ijentea,1 – 20003 Donostia
Telefonoa: 010 / 943 481 000
E-mail: udalinfo@donostia.eus
Datuen Babesaren Ordezkaría: dbo@donostia.eus

Identidad: Ayuntamiento de San Sebastián – NIF P2007400A
Dirección: Ijentea,1 – 20003 San Sebastián
Teléfono: 010 / 943 481 000
E-mail: udalinfo@donostia.eus
Delegado/a de Protección de Datos: dbo@donostia.eus

Tratamenduaren xedea

Finalidad del tratamiento

Helburua: Euskarazko errotuluak jartzeko emandako diru laguntzen eskaerei, zuzenketei, eta justifikazioei buruzko informazio pertsonala kudeatzea.

Finalidad: Gestión de la información personal relativa a las solicitudes, subsanaciones y justificaciones de subvenciones concedidas para colocar rótulos en euskara.

Gordetzeko epeak: Honako tratamendu honen xede diren datu pertsonalak behar diren denboran gorde egin behar dira helburu hori betetzeko eta helburu horretatik eta datuen tratamendutik sor litezkeen erantzukizunak zehazteko. Fitxategiei eta dokumentazioari buruzko araudian xedatutakoa aplikatuko da.
 Kontabilitate dokumentazioa eta zerga-helburuetarako: 4 urte.

Plazos de conservación: Los datos personales objeto del presente tratamiento se conservarán durante el tiempo necesario para cumplir con la finalidad para la que se recabaron y para determinar las posibles responsabilidades que se pudieran derivar de dicha finalidad y del tratamiento de datos. Será de aplicación lo dispuesto en la normativa de archivos y documentación.
 Documentación contable y a efectos fiscales: 4 años

Legitimazioa

Legitimación

Legezko betebeharra: DBEOren 6.1.c) artikulua.
 - 38/2003 Legea, azaroaren 17koa, Diru-Laguntzei buruzko Lege Orokorra.
 - 887/2006 Errege Dekretua, uztailaren 21ekoa, Diru Laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorren Erregelamendua onartzen duena.
 - 2/2016 Legea, apirilaren 7koa, Euskadiko Toki Erakundeena.
 - 4/2005 Legea, otsailaren 18koa, Emakumeen eta Gizonen berdintasunari buruzkoa.
 - 39/2015 legea, urriaren 1ekoa, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearena.
 - 40/2015 legea, urriaren 1ekoa, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoarena.

Artículo 6.1.e) del RGPD:
 - Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.
 - Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.
 - Ley 2/2016, de 7 de noviembre, de Instituciones Locales de Euskadi.
 - Ley 4/2005, de 18 de febrero para la Igualdad de Mujeres y Hombres.
 - Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.
 - Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público.

Hartzaileak

Personas destinatarias

Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak.

Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.

Eskubideak

Derechos

Interesdunek honako eskubide hauek dituzte:

Las personas afectadas tienen derecho a:

- Donostiako Udala interesdunen datu pertsonalak tratatzen ari den ala ez dioen baieztapena jasotzeko eskubidea.
- Haien datu pertsonaletara sarbide izateko, okerrak diren datuen zuzenketa eskatzeko, edo, kasuan kasu, ezabatze eskubidea, datuak jaso ziren beharrianetarako jada beharrezkoak ez direnean.
- Egoera jakin batzuetan honako hauek eskatzeko:
 - Datuen tratamendua mugatzea. Kasu horretan, Donostiako Udalak erreklamazioen aurrean defendatzeko edo haiek egikaritzeko gordeko ditu soilik.
 - Datuen tratamenduaren aurka egitea. Kasu horretan, Donostiako Udalak datuak tratatzeari utziko dio, salbu eta arrazoi legítimo larriak baldin badaude edo erreklamazio posibleen defentsa edo egikaritzat badago. Banakako erabaki automatizatuetarako datuen tratamenduaren aurka egiteko eskubidea ere erabil dezake.

- Obtener confirmación sobre si el Ayuntamiento de San Sebastián está tratando sus datos personales.
- Acceder a sus datos personales, así como a solicitar la rectificación de los datos inexactos o, en su caso, solicitar la supresión cuando, entre otros motivos, los datos ya no sean necesarios para las finalidades para las cuales fueron recabados.
- Solicitar en determinadas circunstancias:
 - La limitación del tratamiento de sus datos, en cuyo caso sólo serán conservados para el ejercicio o la defensa de reclamaciones.
 - La oposición al tratamiento de sus datos, en cuyo caso, el Ayuntamiento de San Sebastián dejará de tratar los datos, salvo por motivos legítimos imperiosos, o el ejercicio o la defensa de posibles reclamaciones. Incluido el tratamiento de sus datos para decisiones individuales automatizadas.

Eskubide horiek Donostiako Udalaren aurrean egikaritu ahal izango dira. Helbidea: Ijentea kalea, 1- 20003 Donostia.

Los derechos podrán ejercerse ante el Ayuntamiento de San Sebastián – C/ Ijentea, 1 – 20003 San Sebastián

Eskubideen egikaritzan behar den arreta jaso ez bada, Datuen Babeserako Euskal Bulegoaren aurrean erreklamazioa jarri ahal izango da. Helbidea: Beato Tomás de Zumárraga, 71 - 3. solairua - 01008 Vitoria-Gasteiz.

Si en el ejercicio de sus derechos no ha sido debidamente atendida o atendido, podrá presentar una reclamación ante la Agencia Vasca de Protección de Datos. Dirección: C/ Beato Tomás de Zumárraga, 71 – 3ª planta - 01008 Vitoria-Gasteiz.